

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 1 de JUNIO de 2023

n° 85

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM



**Desayunos
ecosaludables**

L-V: 9-19 h
sábados: 9-15 h

LAVA
Eco-Store
+ cafetería

El Paso
C/ Antonio Pino Pérez, 2
neben der Tourismus-Info
692 48 16 32

MediCenter  La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna - Tazacorte n° 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

Tiempos de Antaño

SAN ANTONIO DEL MONTE



**RESACA
postelectoral**



«ENTREVISTA
con
**PASCASIO
RODRÍGUEZ
PÉREZ**
Artesano

Carne Fiesta

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte

plaza
Inmobiliaria.de

664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

Panadería 

La Panacea
artesanal ecológico

Panes, pizzas y dulces integrales de espelta y centeno con harinas recién molidas

¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros!
Te remitimos nuestra lista de productos.

Delia: 0034 649 430 981 Klaus: 0034 618 108 087

www.la-palma-animal-care.es

**PHYSIO
TERAPEUTA**

MOBILE

**Tierphysio & Tierheilpraxis
Ingeborg Pörtner**

Termine nach Vereinbarung
Tel.: +34 695587021

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!
Versicherungsmakler auf La Palma

C1
BROKER



DKV SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH** **MAPFRE**

Mutua Tinerfeña **REALE SEGUROS** **Liberty Seguros**

helvetia **asisa+** **AXA** **Sanitas**

(+34) 922 94 16 10

info@c1broker.es

www.c1broker.es

Avda. Venezuela, n° 1
Los Llanos de Aridane



Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker ® es marca comercial de Wisag Mediación de Seguros SL
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790



Toda la información sin garantía.

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93
Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 822 17 10 93
Breña Baja 822 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 92 21 74
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 59 24 00
Los Sauces 922 92 34 56
Mazo 822 17 10 21
Puntagorda 822 17 13 80
Puntallana 922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 59 23 67
Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40
omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34
omic@aridane.org

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
Alemania (TF) 922 24 88 20
Austria (Madrid) 91 556 53 15
Bélgica (TF) 922 24 11 93
Bolivia (GC) 910 42 93 24
Colombia (GC) 928 33 09 49
Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid) 91 700 78 00
Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
Italia (TF) 922 29 97 68
Países Bajos (TF) 922 27 17 21
Suiza (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

¿NÚMERO ERRÓNEO? Gracias a cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



¿Qué te parece?

RUMORES Y GRAZNIDOS



Ramón Araujo

EL CARTÓN DE CARLINES

“Resaca” postelectoral

■ Pues eso, una vez “metido y olvidado lo prometido” no nos queda otra que resurgir de las cenizas volcánicas para endulzar, como buenos postres palmeros, nuestras vidas. Para ello nos da bien buscar el descanso y disfrutar de la alegría en nuestras celebraciones más tradicionales, como la fiesta del Corpus en Mazo o la feria en San Antonio del Monte, escenarios perfectos para olvidarnos de la política...

No todo el monte es orégano

■ NO TODO EL MONTE ES ORÉGANO, pero en el monte hay bastante orégano, sin duda. No todos los españoles expulsaron a los judíos en 1492, no todos los judíos crucificaron a Cristo, ni todos los cristianos quemaron herejes, algunos incluso fueron quemados, no todos los americanos nuclearizaron Hiroshima, ni todos los japoneses masacraron 35 millones de chinos en la Segunda Guerra mundial, ni todos los alemanes gasearon Auschwitz, ni todos los franceses invadieron España en 1808, ni todos los rusos Ucrania, y aunque como atribuyen a Buda, todas las generalizaciones son falsas, incluso esta, cuando el río suena y a veces suena mucho, agua lleva, incluso los ríos frívolos o esos que no llevan

aguas envenenadas como los que citamos al principio de este artículo. Es decir, no todos los gallegos emigran, no todos los catalanes son independentistas, no todos los jamaicanos fuman maría, no todos los ingleses son monárquicos, ni todos los negros cantan bien, aunque hay quien dice que hasta un negro que no canta bien canta mejor que un coro de iglesia blanco, pero cuando nos referimos a que algo es evidente decimos «blanco y en botella». No todo el monte es orégano pero hay montes con mucho orégano incluso demasiado. Cuando decimos que España no es racista (Caso Vinicius), racista no será, pero de orégano andamos sobrados, ay, qué vergüenza me da.

NO TODO EL MONTE ES ORÉGANO

“SI QUERIS MIRACULA”
A VER SI ESTE SAN ANTONIO
ME ENCUENTRA
PLAN EN LA FERIA



Carlines 2023

“ NOS PASAMOS LA VIDA ESPERANDO QUE PASE ALGO
Y LO ÚNICO QUE PASA ES LA VIDA ”

BOB MARLEY

@zaguancarlines

DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15
Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL
www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A. - Gran Canaria

Finalización de esta edición: 27/5/2023

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR

VON
PRIVAT

VENTAS

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Vendo EM y cerámica
con información. Sylvie 629953939

Vendo acción Club de Tenis V.A.
Llamar al teléfono 609 009 623

Tanque combinado 650 l.
Precio a negociar. 664 311 088

TRABAJO

¡Urgente! Busco sra. empática
y responsable para el cuidado, de lunes a sábado, 2 hrs. (16 €), con ayuda en el hogar, en la conversación con banco, médico, instituciones etc. y en cosas técnicas. Soy sra. de 85 años, relativamente activa pero atada al andador. Contactar solo por tlf. 699 255 342 (solo entre las 17:00 y 20:00 h!)

Mantenimiento de casas
y jardines: 691 72 32 68

Se hacen trabajos de construcción
y reformas. 628 02 11 11

Cuidado de personas mayores
y limpieza de casas. Señora cubana, seria y trabajadora, se ofrece, mañana y/o tarde. Tlf. 602 614 836

MOTOR

Toyota Yaris 2006, 90.000 km
chocado. 2.500 €. 656 56 15 54

VARIOS

Meditación Vipassana
cada jueves a las 18 h en El Paso. WhatsApp 691 72 32 68

Retiro de meditación y budismo
4 al 8 de Agosto 2023. Finca Madre Selva - Garafía. Dirige David y Amalapati. madreselvagarafia@gmail.com, 658 242 401

Aprender alemán
con hablante nativo, en El Paso. rorodri9045@gmail.com

Paseos en caballo guiados
para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

La idea para un regalo:
Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Alta magia negra y vudú
Ismael, experto en unión de parejas, limpieza de casas y negocios. 641 957 808

www.lapalma-massage.com
Masajes corporales, Reflexología facial Dien Chan, Masaje Indian Head, Técnica Metamórfica. Visitas a domicilio. 686 44 97 57

DEMANDAS

Buscamos para comprar casa
lado oeste, con jardín y vista al mar, altitud máx. 500 m. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

Pareja busca vivienda p. alqu.
principios de noviembre hasta finales de marzo, apartanto o casa pequeña. Tlf. 0032 470 335775

Se compran acciones de agua
de la galería Cuatro Caboclos (Garafía). 667 01 09 78

OFERTAS

Vendo terreno en Tijarafe
con casa y pajero para restaurar. 622 846874 castromj605@hotmail.com

Alquilo vivienda en La Laguna
621 266 634

GESUCHE

Wir suchen ein neues Zuhause!
Westseite: Haus, Garten, Meerblick, max. 500 müM. +49 177 666 45 18, markus@hungerkamp.de

Paar sucht eine Wohnung
oder kleines Haus von Anfang November bis Ende März zum Mieten. Tel. 0032 470/335775

Kl. Haus od. Whg. bis 700 €
Langzeitmiete, Aridanel u. Umgebung. 0049 176 80 43 43 74

ANGEBOTE

Vermiete Wohnung in La Laguna
621 266 634

2 Szi.-App. Resid. San Miguel
Top-Lage in Tazacorte, Blk. mit Meerblick, Pool, BaWa, WoKü, DT, wochenweise od. mehrmonatig zu vermieten: 20tazi17@outlook.com

Mietwohnung frei, teilmöbl.
Am besten an Einzelperson. Finca Amado II, Brena Baja, 55 m², schöner Ausblick, keine Treppen. 660 € (inkl. NK). Anfragen u. Fotos unter WhatsApp/Tel. 689 404 735

Haus in Las Norias Arriba
zu vermieten. Tel. 636 57 13 10

ARBEIT

Betreuung älterer Personen
und Hausreinigung. Kubanische Frau, seriös und fleißig, vor- und/oder nachmittags. 602 614 836

Wir reparieren das Irreparable!
Handys, TV, Konsolen, Thermomix, Platinen, PC (Windows, iOS, speziell Apple u.a.). Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), Brena Baja. 605 460 499, 922 434 200

Gartenservice, Hausverwaltung
Poolreinigung. Tel. 693 813 913

PC-Service, Beratung, Schulung
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Malerarbeiten aller Art
Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertigere Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Ihr Handwerker für Haus & Hof
Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Haus- und Gartenpflege
Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

Malerarbeiten innen/außen
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverbr. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construal.net, Kontakt-Mail: construal@gmx.net

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Transportmöglichkeit nach D
Biete Mercedes Sprinter für Selbstfahrer. Termin und weitere Details nach Absprache. Telefon +49 171 1010151 (kein Whatsapp)

Jetzt im Garten: Spanisch
Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

Deutsche Frauenärztin
Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 16.6.

Geführte Ausritte für Reiter
mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Online Canario-Spanisch lernen
Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Fitness für Frauen & Männer
auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de Tel. 822 621 006

Ausgebildetes Lehrerteam
mit langjähriger Berufserfahrung bietet Nachhilfe, Privatunterricht und Prüfungsvorbereitung auf deutsch. Tel. +34 624 267948

Die Geschenkidee!
Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAP 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Brennholz für Kamin und Ofen
Brezo u. Faya in kleinen Stücken, 70 €/m³, ab 2 m³ Lieferung gratis. Tel. 603 19 21 88

Verkaufe EM + Keramik
mit Beratung. Sylvie 629953939

¡Oportunidad!

Se vende piso céntrico en Los Llanos de Aridane
2 dormitorios, luminoso. Más información: Tlf. 618 309 318 - panp@gmx.es

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGOS
Miguel Ángel Pino López
Yolanda Pérez García
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

EMA mit Mutterlösung
selber herstellen. Termin nach Absprache. Tel. 629 95 39 39

Spanisch lernen nach Maß
Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

www.lapalma-massage.com
Körpermassage, Dien Chan Gesichtsflexionmassage, Indische Kopfmassage, Metamorphische Technik. Hausbesuche. 686 44 97 57

VERKAUFE

Verkaufe Tennisclub-Aktie
Valle Aridane. Tel. 609 009 623

Kangenwasser Leveluk
Platinum, noch 3 J. Garantie; fast neu; Originalverpackung + Rechnung (NP 3000 €) + Zubehör + 3 neue Filter. Preis nach Vereinb. 673 857 000, 674 62 76 76

Congas Raul/Bauer, Preis VS
Keyboard Axiom 61 inkl. Ständer Preis VS. Kombispeicher 650 l. Preis VS. 664 311 088

Roemer Marmorheizung
Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Brennholz für Kamin und Ofen
Brezo u. Faya in kleinen Stücken, 70 €/m³, ab 2 m³ Lieferung gratis. Tel. 603 19 21 88

Verkaufe EM + Keramik
mit Beratung. Sylvie 629953939

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO CLASIFICADO Y NO SABES CÓMO?

Solo es una llamada, te atendemos amablemente.

También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web donde encuentras un formulario fácil de rellenar.

PRECIO POR CADA LÍNEA
1,50 €
OFERTA INMOBILIARIA 3,00 €/LÍNEA

So geben Sie eine Annonce auf:
Ihren Kleinanzeigenwunsch nehmen wir gerne telefonisch, per E-Mail oder dem einfach auszufüllenden Formular auf unserer Webseite entgegen.
Preis pro Zeile 1,50 €, Wohnangebote 3,00 €.



922 40 15 15
lunes - viernes
10-14 h



NO ES GRATIS PERO ES EFICAZ
Anúnciate con éxito en **CORREO DEL VALLE**

« VIENDO LA MADERA VES MÁS O MENOS QUÉ PUEDES HACER DE ELLA. »

¿Nos podría contar cómo empezó?

■ Siempre disfruté la carpintería. Porque yo nací y me crié hasta los 20 años al lado de un carpintero tradicional. De hacer una puerta, una silla, o una cosa de esas... Y yo chiquito iba siempre a coger los recortes que quedaban de la madera. Siempre me gustó la madera. Y empecé de carpintero con un vecino que era carpintero, porque él económicamente estaba mal, y estaba a ver si a otro chico y a mi nos enseñaba un poco y le ayudábamos. Así empecé. A raíz de ese, empecé a trabajar en Santa Cruz de La Palma. Él marcaba, me dirigía y tal pero me dejó solo y seguí trabajando. Y lo que hacía en ese entonces en Santa Cruz era montar los ataúdes para los muertos. En esa época no venían de fuera. Ahora todo viene de fuera pero... en esa época todos los ataúdes que se daban en la Isla de La Palma los montaba yo. En la Calle Real estaba la carpintería.

¿Recibió formación de algún tipo, fue aprendiz o cómo aprendió?

■ No fui a ninguna escuela de nada ni nadie me enseñó realmente a hacer nada. Aprendía observando y hablando con la gente. Cuando estaba en Santa Cruz de La Palma, a veces iba a buscar cosas a un almacén que había cerca de una ebanistería que había donde está hoy el ambulatorio. Frente al otro 'lao', había allí una carpintería de un ebanista muy bueno. Yo, si iba sin prisa, iba a hablar con él un rato, principalmente pa' ver lo que estaba haciendo, porque me gustaba. En Barlovento hay tres a cuatro casas que yo les hice una parte de carpintería. Viví esa época en Barlovento. Volví a Santa Cruz a seguir mi trabajo y ya, para la siguiente casa que hice, sí tenía máquinas. Dejé el trabajo en la funeraria y... pues hice varias cosas. Sembré tabaco, que la verdad que me gustaba eso... papas... Y ya empecé con la artesanía. Me regalaron un torno pequeño, pero el motor que tenía era un taladro, entonces no sirve porque el taladro 'cabecea'. Así que ya pues compré el torno y empecé a hacer cuencos, platos, morteros, y esas cosas de torno.

¿Qué maderas son las que más trabaja?

■ Bueno... pues, de aquí, trabajo la faya y el brezo. Pa' hacer cucharas, etc. Las más pequeñas y eso, de brezo, porque el brezo es más 'cambao'. Y cosas más grandes, de faya. Después también trabajo maderas de fuera. Por ejemplo... morera de Brasil, morera de África, jatoba para otras cosas, pa' tablas de picar y eso la garapa porque es dura... Hay varios tipos de madera. Ella más o menos es manejable. Teniendo la herramienta suficiente pa' bajarla. El uso del tipo de madera depende de lo que se vaya a hacer. Yo para hacer morteros, por ejemplo, uso la morera de Brasil, porque es más mala de trabajar, pero precisamente es más dura para obtener un producto bueno. Antes aquí los hacían casi todos de moral. Pero moral ya prácticamente no hay porque hubo una época

que los cortaron mucho para cosas de embarcaciones pequeñas, porque es una madera que 'garra' muy bien el clavo y no estalla. Viendo la madera ves más o menos qué puedes hacer de ella. También tiene una época para cortarla según el uso. Ahora en primavera es bueno cortarla para leña. Pero para bajarla hay que cortarla a finales de otoño porque es cuando tiene menos savia y así se estalla menos. Eso lo aprendí de una familia que eran 'carpinteros de ribera'. Porque aquí en La Palma hubo una época que se hacían barcos grandes de vela y eso. Entonces, cortaban la madera en los cuartos manguantes del otoño porque viene de todo el verano sin agua, y por eso tiene menos savia el árbol y la madera no se estalla tanto al trabajarla.

De las herramientas que usa, ¿todas son compradas fuera o hay alguna que se pueda hacer uno mismo?

■ Bueno... pues algunas de las herramientas sí que me las hago yo para usar el torno. Y las otras herramientas, normalmente las pido a Madrid porque aquí no consigo sino clavos y martillos. Si tengo que usar hachas, yo siempre he tenido hachas que compré en una época pa' tener. Y luego me han regalado alguna también. Pero la herramienta normalmente la pido a Madrid a una Comercial. Es un negocio como un supermercado que se dedica a comprar a las ferreterías de muchos sitios y después distribuye.

¿Cuál diría que es la parte más dura de su trabajo y cuál es la más gratificante?

■ La más gratificante es cuando el cliente sale contento con lo que le vendes. Y la más dura es, quizás, ir al monte y cortar una faya que tiene 30-40 centímetros de grueso, y tienes que 'cargala' a donde tienes el vehículo, 'llevar-

la' al hombro. Pero no... porque cargas más o menos lo que puedes llevar. O, con la motosierra, la haces en trozos para poderla transportar. Pero eso es lo más duro. De lo otro pues no... porque a la vez es un hobby, el hacerlo. Porque... la artesanía te tiene que gustar hacerla. Es como si haces una carrera. Si estudias una carrera porque es muy productiva de dinero, serás un mal profesional. Yo, cuando voy al mercado de Santa Cruz, vengo pa' casa tan tranquilo si traigo cien euros como si no vendo nada. Voy, estoy allí cinco, seis horas, aparece gente conocida de antes que pasa por allí, trato con la gente... Si vendo, bien. Si no vendo, pues a lo mejor hice un amigo nuevo. Siempre se gana. La experiencia enriquece. El dinero es necesario. Pero la artesanía aquí no da negocio. No se puede vivir de ella. Y el problema es que, quizás por eso, y porque la gente no quiere trabajar, la artesanía se va a terminar.

¿Tiene alguna anécdota divertida o algo que le haya aportado el mundo de la artesanía que quiera compartir?

■ Pasarlo bien con la gente en las ferias... También he tenido la suerte de que me llevo bien con todo el mundo. Pero anécdotas la verdad que ahora no recuerdo ninguna aparte de disfrutar mucho con la gente.

¿Qué les diría a los jóvenes que estén pensando en dedicarse a esto?

■ Sí. De pensar en algo que hacer pa' cuando no tengan qué hacer. Porque hace falta tener el tiempo invertido en algo constructivo. Algo que sirva pa' algo. Estar todo el día echando cerveza en el bar pues no. Y delante de la tele tampoco. En la tele no hay nada constructivo. Aprendes de la escuela de la vida. Si te fijás, puedes aprender algo. Hace falta saber lo que se está haciendo.



Porque de un tiempo pa'cá, hay mucha gente trabajando que no tiene idea de lo que está haciendo. En esto que van al Cubo de La Galga por ejemplo. Por ahí parece que hay muchos barbazanos. Y estaban hablando que parece que no hay barbazanos muy grandes porque la época que aquí se hacían barcos, que había carpintería de ribera y eso, habían cortado los palos esos de barbazanos pa' palos de barco. Y yo dije: 'este sabe tanto de eso como yo de obispo'. Porque la madera de barbazanos es una madera bronca. Es una madera que parte, que cede. Es una madera muy bonita, que la llaman el ébano canario, porque es negra. Pa' muebles y pa' otras cosas... pero no pa' palos de barco. La gente que vino aquí a trabajar de carpinteros de ribera no vino a aprender aquí. Sabían ya a lo que venían. Y un barbazano no lo 'bían' cortado pa' hacer un palo de barco.



PASCASIO RODRÍGUEZ PÉREZ

Artesano de la madera

A punto de cumplir 90 años, D. Pascasio Rodríguez Pérez, a pesar de estar jubilado, es artesano multidisciplinar de la madera. Cuenta con los carnés de "tornero", "tallista" y "tornero tradicional". Pero, no sólo trabaja la madera. También atiende su propio puesto en mercados y ferias de artesanos, y, además, lleva su huerta al día. Hablar con él es como un viaje en el tiempo a aquellas épocas en las que en La Palma se vivía con la puerta abierta, la cafetera preparada y, trabajando un poco la tierra, no se entraba o salía de una casa con las manos o la cabeza vacías de contenido.

por CYNTHIA MACHÍN

¿Desde cuándo lleva en el oficio?

■ Yo empecé haciendo artesanía en el... 2004, puede que 2003. Siempre me gustó. Yo trabajé de carpintero desde los 20 años. Oficialmente. Haciendo también sin máquinas, sino serrucho y cepillo. Y en el 2003-2004, empecé a hacer cosas de tornero, y algunas cosas de carpintería tradicional, y a ir a los Rastros. Empecé yendo a Argual, al muelle... Después, ya en el 2005, quité el carné, y la primera Feria de Artesanía a la que fui, fue a la Regional ese año en Tenerife. Porque a la de la Bajada de la Virgen... yo quité el carné en Abril, pero pedían un año de carné para poder participar en la Feria Insular. De Ferias Insulares empecé a participar en Mazo. Y este año, si llego a allá jejeje, vuelvo a Mazo. Este año toca en Mazo otra vez.

ILP inmobiliaria La Palma

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es



El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung



Entrevista en
Interview mit

Forbes
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es



Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

HAUSMEISTER SERVICE
Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra

Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

PALMAC
CONSTRUCCIONES Y REFORMAS
PARA TODA UNA VIDA

625 287 335
proyectospalmac@gmail.com

individuell planen
energieeffizient bauen
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. Ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

Individuelle
Gartenbewässerung

RieGo

Dipl.-Ing. Jochen Heuvelop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
REPARATUREN · WARTUNG

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

• Renovierungen
• Umbauten/Ausbau
• Betonarbeiten
• Estriche
• Mauer- und Verputzarbeiten
• Natursteinmauern
• Dachendeckungen
• Isolierungen von Dach/Wand
• Pools und Poolsanierung
• Badsanierung
• Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.

DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

CLÁUSULAS NULAS EN EL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

Carmen Stegmann Benda Abogada (colegiada nº 679)
Los Llanos de Aridane · http://carmenstegmann.com

▶ La cláusula mediante la cual el arrendador se reserva el derecho de inspeccionar la vivienda cada cierto periodo de tiempo se considera nula de pleno derecho, por vulnerar el derecho fundamental a la inviolabilidad del domicilio.

Asimismo, sería nula la cláusula mediante la cual se prohíba al inquilino cambiar las cerraduras de la vivienda arrendada, por cuanto el arrendatario tiene derecho a tener sus propias llaves,

sin obligación de darle una copia al propietario mientras dure el arrendamiento. Sólo a la finalización del mismo es cuando debe entregarse dicha llave al arrendador.

El arrendador puede ser acusado de un delito de allanamiento de morada si entra en la vivienda sin el permiso del inquilino.

Las cláusulas nulas de pleno derecho se tienen por no puestas, por lo que no surten efectividad, a pesar de que el resto del contrato subsiste y continúa siendo vinculante para las partes.

NICHTIGE KLAUSELN IM MIETVERTRAG

▶ Die Klausel, durch die der Eigentümer sich vorbehält, das Mietobjekt regelmäßig zu inspizieren, gilt als null und nichtig wegen Verletzung des Grundrechts auf Unverletzlichkeit der Wohnung.

Ebenso wäre die Klausel, die es dem Mieter verbietet, die Schlösser des Mietobjektes zu wechseln, nichtig, da der Mieter ein Recht auf seinen eigenen Schlüssel hat, und dem Vermieter keine Kopie davon zur Verfügung stellen muss.

Nur nach Beendigung des Mietvertrages muss er ihm die Schlüssel des Mietobjektes aushändigen. Dem Vermieter kann Hausfriedensbruch vorgeworfen werden, wenn er die Wohnung ohne Erlaubnis des Mieters betritt.

Die nichtigen Klauseln gelten als nicht geschrieben und sind daher unwirksam, auch wenn der Vertrag im Übrigen bestehen bleibt und für die Parteien weiterhin verbindlich bleibt.

Professionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.

Reinigung von

- Häusern, Wohnungen und Geschäftslokale
- Ferien-Unterkünften
- Fenstern, Wintergärten und Pools

Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experimentado.

Limpieza de

- casas, pisos y locales comerciales
- viviendas vacacionales
- ventanas, jardines de invierno y piscinas

Don Limpito
Cleaning Service La Palma

Preise und Terminvereinbarungen / precios y citas
Ingo Christiansen - tel.+34 643 766 046 - donlimpito.lp@gmail.com

PRIVATE KRANKENVERSICHERUNG ALS ERGÄNZUNG ZUM STAATLICHEN GESUNDHEITSSYSTEM

C1 Broker Versicherungsmakler
Büro Los Llanos de Aridane

■ Obwohl das staatliche Gesundheitssystem in Spanien zu den besten der Welt zählt, weist es Lücken und Mängel auf, zum Beispiel lange Wartezeiten für Facharztterminen und Operationen. Dies lässt sich gut durch eine private Kranken(zusatz-)versicherung schließen, die von diversen Versicherungsgesellschaften in verschiedenen Leistungskategorien angeboten werden, nämlich von Standardgrundversicherung mit Zuzahlung bis hin zu einer Kompletversicherung mit 100% Erstattung bei freier Arztwahl, auf Medikamente und anderes.

Wer eine Residencia zu beantragen gedenkt ist verpflichtet, das Vorhandensein einer Krankenversicherung nachzuweisen.

Mit einer großen Auswahl an privaten Ärzten, Kliniken und Gesundheitszentren lassen sich dringende Untersuchungen und Behandlungen in angemessener Frist realisieren, um nicht die eigene Gesundheit zu riskieren und unabhängig davon, dass einem diese nicht zu teuer sein sollte, können Kosten für private Gesundheitsvorsorge

unter bestimmten Voraussetzungen sogar steuerlich geltend gemacht werden.

Besonders interessant ist eine private Krankenversicherung für im Ausland lebende Rentner, die sich aufgrund der sprachlichen Barriere scheuen, Einrichtungen des öffentlichen Gesundheitssystems zu nutzen und bestimmte Untersuchungen vielleicht auch mal in ihrem Heimatland durchführen lassen würden. Man sollte sich allerdings rechtzeitig für den Abschluss einer privaten Krankenversicherung entscheiden, bevor die Altersbegrenzung für die Aufnahme erreicht ist.

Bestimmte Vorerkrankungen können die Leistungen einschränken. Ein zusätzlicher Grund, nicht erst über eine Krankenversicherung nachzudenken, wenn sich die ersten Wehwehchen bemerkbar machen.

Rentner, die in ihrem Herkunftsland gesetzlich sozialversichert sind, sollten sich vorab professionell bei ihrer Versicherungsagentur beraten lassen. Diese aufzugeben ist nicht in jedem Fall ratsam, da die Rückkehr verwehrt wird, sollte man sich doch einmal entscheiden, wieder in die alte Heimat zurückzuziehen.

Haben Sie Fragen zu bestimmten Versicherungsthemen?

Schreiben Sie uns!
Wir leiten Ihr Anliegen an C1 Broker Versicherungsmakler weiter.
info@correodelvalle.com

JARDINERÍA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Aseoramiento personal para su jardín
Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijeraferos / Los Lomos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66

STOP HUMEDAD
S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitsanierung

- + Um- & Neubau
- + Kernsanierungen
- + Fliesenarbeiten

669 68 27 87

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockkrodenungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- baunternehmen
- schreinerei
- spenglerei
- heizungen
- pools

kreativ in der konzeption
 kompetent in der beratung
 professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
@elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre Erfahrung

Fenster · Türen · Wintergärten
mit den Elementen für höchste Ansprüche von GEALAN

DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

- Maximale Stabilität
- Maximale Einbruchssicherheit
- Maximale Isolation

PVC GARANTIE 10 ANOS

PRO CASA
Generalvertrieb Kanarische Inseln
922 401 397
638 021 379
www.procasa-canarias.com
info@procasa-canarias.com

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER
SCHIEREN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

Solar & Sattechnik LA PALMA

DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

Klick

A-Z

homeservice-andreas-lehmann.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

vida-sana-natural-foods-store.negocio.site
Naturkostladen in Tijarafe

AUTOVERMIETUNG

monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

belfir.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta

la-palma24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

haus-la-palma.de
Biofinca Miliflores. Traumferienhaus von Privat.

jardin-lapalma.com
Kl. exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

WELLNESS

haarzeitlapalma.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haar-gestaltung, Pflanzenfarben etc.

lapalma-parami.com
Tiefgreifende Ayurveda-Massagen, Jetzt in La Punta.

massage-lapalma.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47.

reseteria.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

visionswerkstatt.com
Vision für Arbeit, Leben und Liebe. (November-März) +43-699-10385444

IHR KLICK-EINTRAG

12 Ausgaben (1/2 JAHR)	25 €
24 Ausgaben (1 JAHR)	40 €



ICH BAU' MIR MEINE WELT wie sie mir gefällt, trallari, trallahey, tralla hoppsasa... Die roten Haare der Heldin meiner Kindheit sind ergraut, aber der anarchistische Traum jugendlich wie eh und je. Das moderne Buch ist ein Computerspiel, mit dem man virtuell mit Bauklötchen eine neue Welt erschafft. Überbau, Unterbau, Baukraft voraus! Gegen fiktive Monster fällt es auf jeden Fall leichter als gegen real bürokratische Störenfriede. Ob etwas statisch möglich ist, entscheidet die Phantasie, kein dahergelaufener Ingenieur oder Architekt. Und alles geht ganz schnell. Ein Tag dauert nur zehn Minuten, Richtfest nach fünf, Einzug noch vor Feierabend. Seltsamerweise endet die Suche nach Lava, Überbau, Aufbau, drauf gebaut und so weiter immer beim legendären Minecraft. Ob Zufall oder Realitätsverlust, Verdrängungskünstler oder hoffnungsloser Optimist, der spielende Realist lässt sich nicht von einem albernem Vulkan befehlen, wo er zu wohnen hat und besteht darauf, sich quasi selbst aufs Dach zu steigen und ein neues Werk darauf zu zimmern. Bob ist sein eigener Baumeister und wenn das Kartenhaus zusammen fällt, setzt er grad noch eins oben drauf. Ob diese Bobs die selben sind, die im Nachhinein die Regierung verklagen, weil sie ihnen nicht die Kelle aus der Hand gerissen und Warnungen intravenös verabreicht haben, verraten sie nicht, denn erstens ist man ja erst hinterher schlauer, und zweitens ist hinterher vorher total egal, denn Leben ist jetzt und Takatukaland die Isla Bonita. Man will nun mal Wünschenswertes glauben, auch wenn das mehr Mindcraft als Minecraft kostet. Trallari, trallahey, tralla und hoppsasa!

Petra Stetsnow

Allianz **Gemeinsam nach vorne blicken**
La Palma
 Matthias Weidemann
 Av. Enrique Mederos 4
 Los Llanos de Aridane
 Tel: 922 088 660
 alianz-la-palma.com

NEUES AUS
SANTA CRUZ
Stefan Kaufmann

Gutscheine im Wert von zwei Millionen für Inselbesucher

Um die Wirtschaft in der Hafenhauptstadt und auf der gesamten Insel anzukurbeln, stellt die Behörde für Tourismus, Industrie und Handel der Kanarischen Regierung über 8.000 Bons für touristische Aktivitäten im Wert von insgesamt 2 Millionen Euro zur Verfügung. Denn gerade zur anstehenden Urlaubszeit möchte man hier einen Anreiz schaffen, die wichtigsten Wochen des Jahres auf der schönsten Insel der Welt zu verbringen. Der Wirtschaft soll es wieder auf die Beine helfen, wenn sich durch diese Aktion die Besucher etwa vom Festland oder aus der Regi-

on für die Insel und ihre sehenswerten Orte und deren lohnende Aktivitäten entscheiden. Mit diesen Gutscheinen sollen gleichermaßen die Unterkünfte, Restaurants, Cafés sowie Unternehmen für Aktivtourismus und Whale-Watching profitieren. Damit sich möglichst eine starke Sogwirkung entfachen kann, wurde darauf geachtet, alle Sektoren und eine breite Palette ergänzender Aktivitäten anzusprechen, die bei Vorlage der entsprechenden Gutscheine, kostenlos in Anspruch genommen werden können. Die Akzeptanz der Urlauber zeigte sich unlängst bereits an

den Verlosungen im April und Mai: hier haben rund 132.000 Einwohner Spaniens teilgenommen und die Freikarten im Wert von je 250 Euro erhalten, welche in den 205 bisher für das Programm registrierten Unternehmen ausgegeben werden können. Davon sind 68 Ferienhäuser, 49 Landhäuser, 21 Bars, 20 Restaurants, 18 Wohnungen, 13 Hotels, 11 Unternehmen für aktiven Tourismus, 3 Unternehmen für ergänzende Aktivitäten und 2 Unternehmen für Walbeobachtung. Die Begünstigten können ihre virtuelle Karte noch bis zum 31. Dezember dieses Jahres nutzen, so dass

sich die Unternehmen des Sektors noch auf der Website www.bonolapalma.com anmelden können, um an dem Programm teilzunehmen, was eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der 8.000 Touristengutscheine ist. Zur Klärung von Fragen wurde der La Palma Voucher Service eingerichtet, der unter der Telefonnummer 828 008 002 von Montag bis Samstag von 9.00 bis 17.00 Uhr zu erreichen ist, sowie unter der E-Mail-Adresse hola@bonolapalma.com. Zeit für aktive Freizeitgestaltung in der Hafenhauptstadt und ihre Umgebungen also. Man sieht sich!

DEMONSTRIERTE TIERLIEBE KURZ VOR DEN WAHLEN

Kurz vor den politischen Wahlen auf La Palma kauft die Inselregierung auf Geheiß des amtierenden Inselpräsidenten und Kandidaten für seine Wiederwahl Mariano Zapata noch schnell ein Grundstück, um darauf ein Tierheim anzusiedeln. Das Projekt soll irgendwann in der nächsten Wahlperiode vorangetrieben werden, „wenn die Bürger von La Palma mir das Vertrauen geben, Präsident zu bleiben“. Das Grundstück liegt in Santa Cruz de La Palma am Baranco Seco und erfüllt die notwendigen Voraussetzungen für den Standort eines neuen Tierheims. Mit dieser Bedingung richtet nicht nur er sich an die wahlberechtigten Bewohner, die ihm eine Wiederwahl ermöglichen sollen, sondern auch seine Parteifreundin Noelia García Leal, ihres Zeichens (noch) Bürgermeisterin von Los Llanos de Aridane. Auch sie streichelt dieser Tage öffentlichkeitswirksam Tiere, genauer gesagt Hunde, um die (Wahl-) Herzen aller Hundehalter*innen sowie Tierliebhaber*innen zu gewinnen. Wenn mit soliden Taten zum Wohlergehen der Insel und ihrer Einwohner nicht aufgewartet werden kann, gibt man sich halt

tierlieb, um an der Wahlurne die Stimmen der tierliebenden Palmeros abzugreifen. So wolle man nach dem Erwerb des Grundstücks die Arbeiten vorantreiben, es seien bereits rund 600.000 Euro für die Entwicklung des Projekts bereitgestellt. Der Kandidat erinnerte auch an die Sensibilität, mit der das Cabildo während des Vulkanausbruchs auf die Bedürfnisse reagiert habe, die auch die Tierwelt betrafen, indem es die beiden Notunterkünfte in Los Llanos und El Paso finanziert, das Rettungszentrum und die exotischen Tiere in Maroparque unterstützt und den Landwirten geholfen habe, Bauernhöfe zu finden, wo sie ihre Tiere unterbringen konnten. Zwischendurch und am Ende seiner Wahlkampfrede erinnerte und appellierte er immer wieder alle daran, das Kreuz doch an die seiner Überzeugung nach richtigen Stelle zu setzen, um nicht nur indirekt, sondern gleich ganz direkt auf den einschmeichelnden Effekt seines Auftritts hinzuweisen. So könne man wohl auch noch genügend Mitleid mit seiner eventuell gefährdeten Wiederwahl erwecken. Sei's drum.



Die neue Küstenstraße zwischen Tazacorte und Puerto Naos in Betrieb

Die für Kritik sorgende neue Trasse zwischen Tazacorte und Puerto Naos wurde nun in Betrieb genommen, mit der „die Mobilität im Aridane-Tal nach dem Vulkanausbruch wiederhergestellt ist“, so die zuständige Behörde. Konkret wurde ein 3,9 Kilometer langer Abschnitt für die Öffentlichkeit freigegeben, der die Straßen LP-215 und LP-213 verbindet und so die Nord-Süd-Verbindung des Westhangs der Insel wiederherstellt, nachdem der Bau 38 Millionen Euro verschlungen hat. Die extrem teure Strecke führt in einem Abstand von nur 1 km zur Straße La Laguna – Las Norias über neu enteignete Gebiete, weshalb gerade die enteigneten Bananenbauern ihr Unverständnis über den Neubau dieser für sie unnötigen Infrastruktur kundtun. Aufgrund des Widerstands

der betroffenen Anwohner und der bisher ausgebliebenen Einigung zwischen den Institutionen verzichtete die Behörde daher zunächst auf den Bau des zweiten Streckenabschnitts. Anstelle dieser neuen kostenintensiven Straße habe man bereits im Vorfeld den Bau der LP-2, Kreisel Sombrero nach Las Manchas, bevorzugt, so ein Sprecher der betroffenen Anwohner. Der nun fertig gestellte Straßenabschnitt ist für eine Geschwindigkeit von 70 km/h ausgelegt und verfügt über eine zweispurige Fahrbahn mit einem Fahrstreifen in jeder Richtung. Der Abschnitt beginnt an der Kreuzung der alten Küstenstraße oberhalb des Fußballplatzes von Tazacorte und endet an der Carretera General Puerto Naos oberhalb des Tennisclubs.

»Sie sind, was Sie tun, nicht das, was Sie sagen.«

CARL JUNG



Die Arbeiten am Francisca-Gazmira-Platz gehen weiter

Die Inselregierung hat dieser Tage die Arbeiten an der Plaza Francisca Gazmira in El Paso wieder aufgenommen, die aufgrund von Unstimmigkeiten mit dem beauftragten Unternehmen zum Stillstand gekommen waren. Einem Sprecher zufolge sei der Vertrag gekündigt worden, weil es nicht möglich gewesen sei, die Arbeiten zu den ursprünglich vereinbarten Bedingungen auszuführen. Der nun an ein anderes Bauunternehmen vergebene Auftrag habe ein Budget von über 7 Mio. Euro und eine Ausführungsfrist von 18 Monaten.



Erster Hausbesitzer startet Wiederaufbau auf dem Lavastrom

Die erste Baugenehmigung für ein Haus auf dem Lavastrom des Vulkans wurde einem Einwohner von La Laguna erteilt, der sein Haus an der gleichen Stelle wieder aufbauen will, an der es vor eineinhalb Jahren, am 20. Oktober 2021, um mindestens zwei Metern Lava begraben wurde. Neben den Ruinen der Schule von La Laguna, an der Grenze zwischen der Wohnbebauung und den Basaltwänden, die durch den Vulkanausbruch entstanden sind, befindet sich sein Grundstück, auf dem dieser Anwohner sein neues Haus bauen wird, auch wenn er einräumt, dass „es bescheidener sein wird als das vorherige, denn früher hatte ich ein 400 Quadrat-

meter großes Haus, jetzt wird es einfacher sein, passend zu meiner jetzigen Situation“. Der vom Vulkanausbruch betroffene hat Zuschüsse vom Staat, vom Cabildo sowie eine Entschädigung von seiner Hausversicherung erhalten, so dass „ich nun über finanzielle Mittel verfüge, um mit dem Bau zu beginnen. Ich habe im Laufe meines Berufslebens viele Spritzen bekommen“, scherzte er. Um mit dem Bau seines neuen Hauses beginnen zu können, müsse eine Reihe von Voruntersuchungen zur Temperatur und Stabilität des Lavastroms durchgeführt werden. Außerdem müsse das Grundstück von Lavamaterial befreit werden, um es zu ebnen. Dabei habe

er und seine Familie keine Angst davor, an der Stelle wieder aufzubauen, an der sich vor 18 Monaten die Lavaströme des heute als Tajaigaite bekannten Vulkans in Richtung Meer bewegten, denn „es gibt überall auf der Insel Vulkane. Dies ist der zweite Ausbruch, den ich erlebe, der mich nicht erschreckt hat, als er aktiv war, und der mein Haus und die Häuser vieler anderer zerstört hat“. Die Stadt Los Llanos arbeitet derzeit an der Bearbeitung von einem Vortragend Baugenehmigungen für die Lavaströme und hat insgesamt 120 Baugenehmigungen für ländliche Grundstücke an die vom Vulkanausbruch Betroffenen erteilt.

Verendeter Pottwal

An der Playa de Nogales in Puntallana wurde am 21. Mai ein junger männlicher Pottwal von etwa 8 Metern Länge verendet angespült, was zu erheblicher Beachtung der Strandbesucher führte, die umgehend das Universitätsinstitut für Tiergesundheit auf Gran Canaria alarmierten. Daraufhin untersuchte ein zehnköpfiges Team den am Strand liegenden Wal auf die Ursachen seiner Verendung. Es wurden Gewebeprobe entnommen und direkt am Strand untersucht, ob eine Fremdeinwirkung infrage käme. Obwohl es sich bei der Todesursache zunächst um eine „anekdotische Tatsache“ handelte, zeigte das Team einen Haken, der im Inneren des Pottwals gefunden wurde, „als Hinweis auf die Gesundheit des Ökosystems; ein Beweis also, der zeige, wie es unseren Meeren geht“. Dem vom Team als Juwel in der Krone der Meeresfauna der Kanaren bezeichnete Pottwal wurde zudem „von einer skrupellosen Person“ ein Zahn entfernt, was „ein Umweltverbrechen ist, das von der Naturschutzbehörde geahndet wird“. Um den Kadaver schließlich zu entsorgen, wurde der Meeressäuger in den Hafen von Santa Cruz geschleppt. Dort angekommen, hievte ein Kran den leblosen Wal zunächst an einer Flosse aus dem Wasser, bis diese abriß und das Tier erneut ins Meer fiel. So unschön wie sein Schicksal verlief, so unschön nun leider auch seine Entsorgung.

YO mismo
 THERAPIE
 BERATUNG
 SUPERVISION
 für Familie, Paare und individuell
 systemisch
 analytisch
 kreativ

Dr. Christina Köhler
 Diplom-Pflegepädagogin
 Familien-/Paartherapeutin
 Systemische Therapie (DGSF, FEATF)
 Post Trauma Counseling
 Resilienz und Stressmanagement
 634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehler@yo-mismo.org

Maria Malik
 fahrende
 Friseurin
 +34 620 259 382

Herzteam
 Ihr Pflgeteam mit
 Individuelle & kompetente
 Pflege durch
 examiniertes Personal
 Infos unter
 654 983 053 - 621 059 437
herzteamlapalma@gmail.com

**Schriftliche Übersetzungen
 SPANISCH UND DEUTSCH**
 auch
 beglaubigt
Susanne Weinrich
 Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
 Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

manuela 677 26 34 12
 EHEMALS IN PUERTO NAOS
 Nur nach telefonischer Terminabsprache

**ART EXHIBITION
 GALERIA GARCÍA DE DIEGO**
 INAUGURACIÓN:
 2-6-23, 20:30 h
 11:00 - 14:30 / 18:00 - 21:00 h
CARMEN CÓLOGAN

MUMMY BROWN RAIZ
www.galeriagarciadediego.com

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

2. Juni (Freitag)

Konzert: Valeria Castro
 Die 23-jährige Sängerin aus La Palma hat eine zarte Stimme, die Gänsehaut bereitet. Ihr Stil fällt in die Kategorie „Popclorre“ und ihr erstes Album „Chiquita“ machte sie spontan zu einem großen Nachwuchstalents des spanischen Liedes. Tickets ab 10€ an der Abendkasse und bei entrees.es.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

3. Juni (Samstag)

»EnogastroSolidario-Event«
 „La Fiesta del Vino con Sabor a Verano“ verbindet die Gastronomie und die Weine der Insel mit Musik, Kunsthandwerk und solidarischer Zusammenarbeit. Verkostung von D.O. La Palma-Weine und Pinchos ab 2,00€.
San Pedro · Parque de Los Álamos · 12:00 h

Konzert: »Caracoles«
 Konzertreihe »Contigo Almediodía« mit den Caracoles aus La Orotava (Teneriffa), bekannt für die Freude und Kraft ihrer Live-Auftritte, und ihrem einzigartigen Stil aus Rumba, Flamenco, Latin-Klängen, Funk, Pop und Rock, gemischt mit dem kanarischen Charakter.
Los Llanos · Plaza de España · 13:00 h

Klassik: »Entre el amor y el desamor anda el juego«
 Konzert für Klavier und Gesang von den 3 kanarischen Talenten Mara Jaubert, Augusto Brito und Rosina Herrera. Kompositionen aus verschiedenen Epochen zum Thema Liebe und Kummer. Tickets 15€. Reservierungen per musicedecamaracancijos@hotmail.com
Alte Salinen in Los Cancajos · 19:00 h

9. Juni (Freitag)

Mazo Music Festival: DJ-Nacht
 Musikfestival mit den DJs Óscar Martínez, Ray Castellano, Ledes Diaz, DJ T3NAX, DJ Rubén und der Gruppe Escuela del Calor.
Mazo · Plaza del Corpus · 21:30 h

10. Juni (Samstag)

Konzert: Hommage an Maná und Merenmazo
 2. Tag des Musikfestivals mit einer Hommage an Maná mit der Gruppe La Chalana. Anschließend Tanzabend mit Auftritten des Orchestern Tropicana's und Acuatro sowie DJ T3NAX.
Mazo · Plaza del Corpus · 21:30 h

11. Juni (Sonntag)

Musik & Humor
 3. Tag des Musikfestivals mit Auftritten des legendären Kike Pérez und Gruppen wie „Verseadores“, „Grupo Diferent“, Tajadra, der Tanzgruppe „Danzar de los Alisios“ und der „Paranda La Palma“.
Mazo · Plaza del Corpus · 17:00 h

17. Juni (Samstag)

Klassik: »Paseando por Brooklyn«
 Konzert von Mara Jaubert (Klavier) und Javier Llopiss (Klarinette) mit amerikanischer Musik von Gershwin, J. Williams, A. Templeton oder R. Hermann... Reservierungen per musicedecamaracancijos@hotmail.com
Alte Salinen in Los Cancajos · 20:00 h

Ausstellungen

Carmen Cologan
 Bilderausstellung unter dem Titel »Mummy Brown Raiz«. Vernissage am Freitag, 2. Juni, 20:30 h.
Los Llanos · Galeria García de Diego · Calle Real 48

FEIERTAGE

8. Juni (Do.)
 Corpus Christi
 MAZO

13. Juni (Di.)
 San Antonio del Monte
 GARAFIA

LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR
por CARLOS PAIS LORENZO

El Moral

LA MORA, MORERA O MORAL (*Morus nigra*) abunda en Nuestra Tierra desde hace ya muchos años. Originaria del continente Asiático, más concretamente de Persia, desde donde nos llegó para con el clima de la isla y las características propicias de su tierra y condiciones medioambientales, adaptarse y poblar nuestras medianías y entornos rurales, y con el paso de los años irse adaptando y evolucionando, siendo los ejemplares que pueblan nuestra isla muy diferentes a los que en su día llegaron del continente. Se trata de un árbol que puede llegar inclusive a los quince metros de altura, aunque no es habitual verlos tan altos, pero si muy anchos y frondosos cuando es época de fruto y maduración del mismo, como lo va a ser o esta siendo ahora, según zona y clima de la misma.

Todo de este árbol es aprovechable; sus hojas, maderas y como no, sus frutos. Antes, mucho más que ahora, su madera era muy preciada en la isla por los carpinteros, usando la misma en fabricación de herramientas para la cocina, muebles, barricas o inclusive trompos para el entretenimiento de los más jóvenes, antaño. Sus hojas se aprovechaban como forraje para ganado a finales de primavera, principios de verano, pues todavía seguían verdes y tiernas cuando otro tipo de pastos ya estaban secos. También se usa, ya por esta época, en la cría de los gusanos de seda y para el desarrollo de los mismos hasta que se convierten en capullos para hacer con ellos la preciada tela, que en la isla siempre se ha logrado, aunque para hacerla de mejor calidad y elaborarla, se escoge la hoja de otro moral, llamado morera blanca (*Morus alba*), el usado por el Taller de Hilanderas de El Paso, famoso por sus trabajos con la seda.

Su fruto es un manjar, pero tiende a madurar y estropearse pronto cuando lo cosechamos, así que su consumo debe ser fresco o aprovecharlo para hacer mermeladas o licores. Entre sus beneficios para la salud nos ayuda a la generación del colágeno y la absorción del hierro gracias a su contenido de vitaminas A, C y E, ayudando a la nutrición de la piel. También tiene un poder antiinflamatorio y antioxidante; por su alto contenido en fibra, estando el fruto maduro, es un buen laxante, entre otros muchos beneficios para nuestro organismo.



Es un árbol, como podemos leer, que de todo tiene y de todo nos aporta. Es una pena que ya no se vean tantos como antes... recuerdo de subirme de niño a ellos con mis amigos del barrio y merendar sentados en sus ramas mientras compartíamos nuestras vivencias y aventuras, y de como me miraba mi madre al llegar a casa con la ropa llena de sus manchas... hoy ya no es así, los tiempos cambian, y las costumbres también; espero que para bien, aunque viendo lo visto, panes envueltos en plástico, frutas, verduras... creo que hasta que el planeta, nuestro clima o entorno sufra de verdad un cambio que no nos deje vivir, no lo pararemos ni cambiaremos, y quizás para entonces, ya sea tarde.

Espero que no sea así, no por el planeta, que se regenerará y seguirá girando en el cosmos; sino por nuestros hijos e hijas que deberían tener el derecho de conocer lo que es verdaderamente la naturaleza y saber de donde viene todo, que no todo viene de una tienda, centro comercial o gran superficie.

«El que aprende y aprende y no practica lo que sabe, es como el que ara y ara y no siembra.»

— Platón —

TIEMPOS de ANTAÑO



SAN ANTONIO DEL MONTE

Un santo de origen portugués

Text: Julia Moranz

Con la llegada de los portugueses a La Palma, a principios del siglo XVI, vino también San Antonio de Padua, patrón de Lisboa. Aquí le construyeron una ermita, ubicada concretamente en Garafía, en medio de pinos y cerca de las cumbres de la isla. Desde ese momento, cada 12 y 13 de junio (o fechas cercanas) se daban cita agricultores y ganaderos de la zona, donde exponían a sus animales y celebraban unas fiestas en su honor, algo que se ha mante-

nido en el tiempo hasta día de hoy. Concursos, papas con mojo, chorros con chocolate, queso asado, carne en salsa, paella, bailes, música, verseadores y, por supuesto, la procesión del santo. Una tradición que ha ido ganando cada vez más peso, a pesar de la humedad y el frío que caracterizan la zona, sea la época del año que sea.

En relación a esto último, cabe destacar un fragmento de un documento que data de mediados del siglo XVI en el que Horacio Concep-

ción García, de la Sociedad de Estudios Genealógicos y Heráldicos de Canarias, que recoge: "(...) la cual está muy apartada de donde viven los vecinos y en un lugar tan frío y montuoso que, cuando el sacerdote quería celebrar y decir misa no podía alzar la hostia, porque con la humedad y frialdad la hostia se doblaba y encogía".

San Antonio sigue siendo parte de la identidad de Garafía y una figura de incalculable valor cultural para todas/os las/os palmeras/os.



Carne FIESTA



EL PLATO ESTRELLA en todos los tenderetes y, además, es muy sencillo de hacer. Si siempre lo has probado fuera de casa y no sabes cómo se hace, esta es su receta. Lo más importante y lo que lo hace tan característico es el adobo, que haremos poniendo en un recipiente seis dientes de ajo pelados, sal y pimienta negra al gusto, dos cucharadas de pimentón dulce, una de orégano, otra de tomillo y media de pimienta picona en escamas (si te gusta más o menos picante puedes variar las cantidades). Haz un majado con esto y añádele 10 ml de aceite de oliva virgen extra, 100 ml de vino blanco seco y 50 ml de vinagre de vino. Mezcla todo bien. A continuación, pon unos 700 gramos de carne de cerdo en dados dentro de esto y cúbrelo todo bien. Déjalo reposar mínimo unas tres horas en la nevera. Pasado ese tiempo escurre la carne (¡pero guarda el adobo!) y dórala un poquito. Termina de hacerla junto a la salsa a fuego bajo unos 15 minutos. Acompáñalo con unas papas fritas, unos trozos de limón y, por qué no, ¡un buen vaso de vino!

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

2 de Junio (viernes)

Concierto: Valeria Castro

La joven cantante palmera de 23 años posee una voz sensible, frágil, propicia para el escalofrío. Suena sabia, enraizada y antigua, más propia de una mujer que ha vivido mucho y con el alma lacerada por los pesares de la vida. Su estilo entra en el "poplore" y su primer EP "chiquita" la catapultó a ser considerada una de las grandes promesas de la canción hispana. Entradas desde 10€ disponibles en taquilla y en entrees.es.

S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

3 de Junio (sábado)

Encuentro EnogastroSolidario

Después de 3 podas vuelve el cuarto Encuentro EnogastroSolidario: «La Fiesta del Vino con Sabor a Verano» fusiona la gastronomía y los vinos de la isla con la música, la artesanía y la cooperación solidaria. Podrá degustar vinos D.O. La Palma desde 2'00€, pinchos desde 2'00€, alquiler de copas 2'00€ y pulseras desde 1'50€.

San Pedro · Parque de Los Álamos · 12:00 h

Almuerzo La Montaña

Almuerzo a beneficio de la Fiesta de la Montaña a cargo de la Sociedad Balcón Canario y Asociación Vecinal "Cruz del Milenio" de La Montaña y Las Ledas. Entradas: Adult@s 15€ y niñ@as 5€. Contacto para reservas y organización: 650 363 739 Breña Baja · La Montaña (Las Ledas) · 14:00 h

Contigo Almediodia: «Caracoles»

Concierto del grupo "Caracoles", reconocidos por la alegría y la fuerza de sus directos. Se trata de una destacada banda canaria, de la Orotava (Tenerife), que, desde su nacimiento en 2008, hace de la fusión un arte mayúsculo a través de su singular estilo híbrido de rumba, ritmos flamencos, sonidos latinos, funk, pop y rock mezclados con el carácter canario.

Los Llanos de Aridane · Plaza de España · 13 h

Concierto del Ciclo de Cámara Salinas

Bajo el título "Entre el amor y el desamor anda el juego", con Mara Jaubert, Augusto Brito y Rosina Herrera, interpretarán un repertorio centrado en el amor y el desamor, abarcando composiciones de varias épocas. Un concierto de piano y voz, a cargo de 3 talentos canarios, para cantaros que entre el amor y desamor anda el juego. Entradas 15€. Reserva y abonos en el correo: musicadecamaracancijos@hotmail.com

Antiguas Salinas de Los Cancajos · 19:00 h

9 de Junio (viernes)

Mazo Music Festival

Festival musical en el que podrás disfrutar de la presencia y actuaciones de Djs como Óscar Martínez, Ray Castellano, Ledes Díaz, Dj T3NAX, Dj Rubén y el grupo Escuela del Calor.

Villa de Mazo · Plaza del Corpus · 21:30 h

10 de Junio (sábado)

Teatro: «TOC-TOC»

Con motivo de la celebración de las fiestas del Corpus Christi, el grupo de teatro "La Farsa" presentará esta comedia de Laurent Baffie, a cargo del director Diego Santos. Actuarán José Luis Pérez, Ángel Fernández, Silvia Vidal, Gloria López, Yohana Hernández, Luis Rodríguez y Elsa Cabrera.

Mazo · Centro de Cultura Andares · 19:30 h

Tributo a Maná y Merenmazo

Festival musical que iniciará con un tributo a Maná a cargo del grupo musical La Chalaná, y continuará, a ritmo de verbena, con las actuaciones de las "archi-conocidas" Orquesta Tropical y Orquesta Acuario, y Dj T3NAX.

Villa de Mazo · Plaza del Corpus · 21:30 h

11 de Junio (domingo)

Comedia y Música

Disfruta de una tarde de risas y música presentada por Mónica Llanes, en la que podrás disfrutar de la actuación del mítico Kike Pérez y de grupos como "Verseadores", "Grupo Different", Tajadre, el grupo de baile "Danzar de los Alisios" y la "Parranda La Palma".

Villa de Mazo · Plaza del Corpus · 17:00 h

17 de Junio (sábado)

Concierto Ciclo de Cámara Salinas

Concierto de Mara Jaubert, al piano, y Javier Llopis, al clarinete, bajo el título "Paseando por Brooklyn". Sonará música americana de Gershwin, J. Williams, A. Templeton o R. Hermann... Más información y reservas en el correo electrónico: musicadecamaracancijos@hotmail.com

Antiguas Salinas de Los Cancajos · 20:00 h

25 de Junio (domingo)

«DH Barranquito Abajo»

Campeonato de Canarias de descenso de bicicleta. Esta competición se desarrollará en la mañana, por un circuito que cuenta con casi 500 metros de desnivel y 2,4 kilómetros. Uno de los senderos más duros y rápidos de toda Canarias para esta modalidad deportiva. Las inscripciones abrirán a principios del mes de junio. Más información: Tel.: 922 40 00 29 Fax.: 922 40 00 00, Internet: www.garafia.es, Email: mrodriguez@garafia.org

Garafía · Durante la mañana

Fiestas

GARAFÍA

Feria de San Antonio del Monte

9, 10 y 13 de JUNIO

Vuelve una de las fechas festivas más esperadas de La Palma: Las fiestas en honor a San Antonio de Padua, más conocida como la fiesta de San Antonio del Monte. Todas aquellas personas interesadas en participar en los Certámenes, que reúnan los requisitos establecidos en las bases, que el plazo para inscribirse finalizará el 2 de Junio, pudiendo realizarse, bien en las Oficinas Municipales, o llamando al 922 40-00-29. Los Concursos:

- Feria Insular de Ganados.
- Concurso Monográfico de Perro Pastor Garafiano «Antonio Manuel Díaz Rodríguez».
- Concurso Insular de Quesos Artesanales San Antonio del Monte.
- Concurso de Vinos con Denominación de Origen La Palma, «San Antonio del Monte»

Garafía · El Rellano · San Antonio del Monte

Inscripciones para el Concurso Monográfico del Perro Pastor Garafiano

Abierto el plazo de inscripción para el Concurso Monográfico del Perro Pastor Garafiano Antonio Manuel Díaz Rodríguez. El concurso se celebrará dentro del programa de eventos desarrollados con motivo de la festividad de San Antonio del Monte. Las inscripciones finalizarán el 6 de junio. Entrega de dorsales a las 10:30 h. Información e inscripción: 922 400 029 extensión nº 3.

Exposiciones

«Mummy Brown Raíz»

Exposición pictórica de Carmen Cologan en la Galería García de Diego. Inauguración 02 de Junio (viernes) a las 20.30 h

Los Llanos de Aridane · Calle Real 48

**Service
La Palma
Team**

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter
+34 **639 49 48 48** (E)
+34 **676 31 73 93** (D)
monika.sauter@hotmail.com

remmers
ATB
cortex



Sellado instantáneo de fugas en depósitos de agua y piscinas

De forma sostenible y económica desde
el exterior – ¡con el depósito lleno!

Sickerstellen an Wassertanks und Pools nachhaltig und
preiswert von außen abdichten – bei gefüllten Tanks!



Endurecedor rápido WP RH
de Remmers, el “socorrista”
en casos de urgencia.

Remmers Rapidhärter WP RH,
der Helfer im Ernstfall.



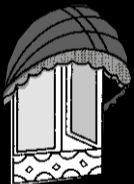
HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



**TOLDOS
EL PASO**

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es


PRÓXIMA
edición
15 de JUNIO
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
8/6
JUEVES

+34 **922 40 15 15**  L-V 10-14 h

Oficina virtual  correodelvalle.com

 info@correodelvalle.com